



Broj:
Sarajevo, __. __. 2017. godine

Na osnovu člana 26. stav 1. tačka 2. i člana 74. stav 1. Statuta Grada Sarajeva („Službene novine Kantona Sarajevo”, broj 34/08 – Prečišćeni tekst), Gradsko vijeće Grada Sarajeva, na 8. sjednici održanoj 25.10.2017. godine, usvojilo je

Periodični izvještaj o aktivnostima Grada Sarajeva u oblasti međunarodne saradnje

PREDSJEDAVALJUĆI GRADSKOG VIJEĆA

Igor dr. Gavrić

BOSNA I HERCEGOVINA
Federacija Bosne i Hercegovine
KANTON SARAJEVO
GRAD SARAJEVO
GRADONAČELNIK



Grad Sarajevo
City of Sarajevo

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Federation of Bosnia and Herzegovina
CANTON OF SARAJEVO
CITY OF SARAJEVO
MAYOR

*Periodični izvještaj o aktivnostima Grada Sarajeva
u oblasti međunarodne saradnje*

*Predlagač: Gradonačelnik
Obrađivač: Gradska služba za lokalnu samoupravu
i razvoj grada*

Sarajevo, oktobar 2017. godine

Adresa: Hamdije Kreševljakovića 3, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Tel: +387 33 208 340, +387 33 443 050; **Fax:** +387 33 208 341
e-mail: grad@sarajevo.ba; **web:** www.sarajevo.ba



EYOF 2019

Sarajevo & East Sarajevo

SADRŽAJ:

- I. UVOD***
- II. MEĐUNARODNI SKUPOVI***
- III. MEĐUNARODNA SARADNJA NA NIVOU GRADOVA***
- IV. SARADNJA S DIPLOMATSKO-KONZULARNIM PREDSTAVNIŠTVIMA***
- V. OSTALE AKTIVNOSTI U OBLASTI MEĐUNARODNE SARADNJE***

I. UVOD

Programom rada Gradskog vijeća Grada Sarajeva za 2017. godinu predviđen je Periodični izvještaj o aktivnostima Grada Sarajeva u oblasti međunarodne saradnje koji se podnosi u martu, julu i oktobru 2017. godine.

Periodični izvještaj o aktivnostima Grada Sarajeva u oblasti međunarodne saradnje, koji se podnosi u oktobru 2017. godine, sadrži informacije o aktivnostima grada Sarajeva u oblasti međunarodne saradnje za period juni – septembar 2017. godine.

U izvještajnom periodu aktivnosti Grada Sarajeva u oblasti međunarodne saradnje odvijale su se na multilateralnom nivou kroz sudjelovanje predstavnika Grada Sarajeva na međunarodnim skupovima, na bilateralnom nivou kroz saradnju s gradovima s kojima Grad Sarajevo ima uspostavljenu saradnju i drugim gradovima, te kroz saradnju s diplomatsko-konzularnim predstavništvima u Bosni i Hercegovini i izvan nje.

II. MEĐUNARODNI SKUPOVI

Akademija za kulturni menadžment (CMA), Sofija, 11.- 13. 7. 2017.

Na poziv Goethe Instituta, zamjenik gradonačelnika Sarajeva Milan Trivić prisustvovao je Akademiji za kulturni menadžment (CMA), u Sofiji, 11. - 13. 7. 2017.

Pored Sarajeva, u radu Akademije učestvovali su predstavnici Soluna, Bukurešta i Sofije.

Zamjenik gradonačelnika Trivić u Sofiji ostvario je kontakt s direktorom Mreže global EUNIC Andrew Murryem, i šefom Odjela za kulturu i medije francuskog Ministarstva za Europu i inostrane odnose Augustinom Favereauom, koji su podržali uključivanje Sarajeva u CMA i obećali ličnu poršku u realizaciji projekta Ars Aevi kao regionalnog i europskog projekta.

Kineski investicijski forum (CIF) 2017, Prag, 17. - 19. 7. 2017.

Češko-kineska komora za saradnju i Kineski centar za ekonomsku saradnju uputili su poziv Gradu Sarajevu na Kineski investicijski forum (CIF) 2017, Prag, 17. - 19. 7. 2017. godine.

U ime Grada Sarajeva CIF-u 2017 prisustvovali su gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka, i šefica za međunarodnu saradnju i europske integracije Merima Hadžiabdić.

Kineski investicijski forum mjesto je gdje se političari, privrednici i investitori iz Češke Republike, NR Kine i zemalja Srednje i Istočne Europe (CEE) susreću i dogovaraju saradnju između Kine i zemalja Srednje i Istočne Europe.

Gradonačelnik Sarajeva susreo se s ministrom vanjskih poslova Češke Republike Lubomirom Zaoralekom, te brojnim predstavnicima zemalja Srednje i Istočne Europe.

Predstavnici Grada Sarajeva učestvovali su i na panel diskusijama koje su se održavale u okviru CIF 2017.

Konferencija Glavni gradovi kao generatori procesa razvoja, Sarajevo, 11. 8. 2017.

Konferencija pod nazivom *Glavni gradovi kao generatori procesa razvoja* održana je u organizaciji Grada Sarajeva, 11. 8. 2017. godine.

Cilj Konferencije bio je pokretanje procesa jačanja saradnje i koordinacije glavnih gradova koji igraju sve važniju ulogu u razvoju država, kako u regiji tako i u cijeloj Europi.

Gradonačelnik Sarajeva bio je domaćin gradonačelnicima i predstavnicima glavnih gradova Podgorice, Zagreba, Beograda, Tirane i Istanbula, koji su učestvovali u radu Konferencije. Konferencija je okončana potpisivanjem Zajedničke izjave.

Forum „Hiljadu gradova, milioni građana: vizija za našu budućnost, Venecija, 3.-4.9. 2017.

Zamjenik gradonačelnika Sarajeva Milan Trivić sudjelovao je u radu Međunarodnog foruma „Hiljadu gradova, milioni građana: vizija za našu budućnost“, koji je održan u Veneciji 3. i 4. 9. 2017. Na ovom Forumu razmatrane su najbolje prakse u okviru tema: javni gradski prijevoz, gradske sigurnosne mjere i upravljanje čvrstim otpadom u gradu.

Drugi forum gradonačelnika glavnih gradova država Centralne i Istočne Europe i Kine (16+1), Podgorica, 15. 9. 2017.

Na Drugom forumu gradonačelnika glavnih gradova zemalja Centralne i Istočne Europe i NR Kine 16+1, u Podgorici, 15. 9. 2017. godine prisustvovali su gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka. U pratnji gradonačelnika bili su savjetnik gradonačelnika za međunarodnu saradnju i EU integracije Ensar Eminović i Denis Kovačević, referent za protokol.

Gradonačelnik Skaka imao je izlaganje na temu *Uloga lokalnih samouprava u kreiranju poslovnog ambijenta*. Tokom Forumu gradonačelnik Sarajeva susreo se sa gradonačelnicima Pekinga, Beograda i Budimpešte.

Susret s gradonačelnikom Pekinga:

Prilikom susreta s gradonačelnikom Pekinga Chen Jiningom dogovoren je niz aktivnosti na uspostavljanju snažnijih ekonomskih veza i boljem povezivanju glavnih gradova BiH i Kine, a naročito jačanje saradnje u oblasti turizma. Gradonačelnik Pekinga prihvatio je poziv da dođe u zvaničnu posjetu Sarajevu, istakavši da je u turističkom smislu Sarajevo izuzetno zanimljivo za građane Pekinga, te je pozvao gradonačelnika Sarajeva s delegacijom zvaničnika, predstavnika turističke zajednice i novinara koja će posjetiti Peking i napraviti turističku promociju Sarajeva. Također, gradonačelniku Pekinga je ponuđeno da i glavni grad Kine na isti način predstavi svoju ponudu u Sarajevu.

Susret s gradonačelnikom Beograda:

Prilikom susreta s gradonačelnikom Beograda Sinišom Malijem, razgovarano je o jačanju saradnje glavnih gradova, te o pripremi zajedničkih projekata. Gradonačelnici su usaglasili uspostavu redovne komunikacije, te intenziviranje kontakata dvije gradske uprave. Dogovoreno je da se razmotri mogućnost zajedničkog nastupa Sarajeva i Beograda na trećim tržištima, te pri aktiviranju evropskih fondova. Gradonačelnici Skaka i Mali dogovorili su posjetu delegacije Grada Sarajeva Gradu Beogradu u drugoj polovini oktobra 2017. godine.

Susret s gradonačelnikom Budimpešte:

Prilikom susreta s gradonačelnikom pobratimskog grada Budimpešta, g. Istvánom Tarlósom, razgovarano je o potrebi konkretizovanja međusobnih veza. Gradonačelnik Skaka pozvao je svog kolegu iz Budimpešte da posjeti Sarajevo u okviru obilježavanja 6. aprila – Dana grada, te predložio da Filharmonija Grada Budimpešte održi koncert 9. maja, na Dan Europe i Dan pobjede nad fašizmom u sarajevskoj Vijećnici, kako bi se i na taj način kultura Budimpešte i Mađarske predstavila Sarajevu i Bosni i Hercegovini.

III. MEĐUNARODNA SARADNJA NA NIVOU GRADOVA

Prijem delegacije Grada Konya, Vijećnica, 6. 7. 2017.

Gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka upriličio je prijem za delegaciju Grada Konya, koju su predvodili gradonačelnik Tahir Akyürek i počasni konzul BiH u Konyi Ercan Uslu.

Ovom prilikom nastavljeni su dogovori o međusobnoj saradnji dva grada koji su u partnerskim i prijateljskim vezama još od 2007. godine.

Gradonačelnik Skaka zahvalio je Gradskoj upravi Konye na dosadašnjoj podršci Sarajevu, naročito u oblasti unaprjeđenje komunalne infrastrukture. S tim u vezi istaknuta je donacija Grada Konye od 20 tramvaja isporučenih preduzeću GRAS-u.

Posjeta predstavnika Grada Istanbula, Sarajevo, 7. 7. 2017.

Predstavnici Grada Istanbula, g. Serkan Balik (AĞAÇ A.Ş.) i g. Emin Batur (KIPTAŞ), boravili su u Sarajevu 7. 7. 2017. u vezi studije restauracije džamije na lokalitetu Bijele tabije i Kuća Alije Đerzeleza koja je ustupljena Gradu Istanbulu.

Nakon obilaska lokaliteta Bijele tabije, predstavnike Grada Istanbula su primile pomoćnica gradonačelnika za urbano planiranje i stambene poslove Nedreta Komarica, i stručna savjetnica u Službi za urbano planiranje i stambene poslove Arijana Musić.

Nakon što im je prezentiran idejni projekat namjene i korištenja kompleksa Bijela tabija, predstavnici Grada Istanbula iskazali su zainteresiranost za izradu glavnog projekta, te predložili da se razmotri mogućnost da se džamija izgradi na prilaznom platou umjesto nekog od ugostiteljskih objekata koji su planirani u tom dijelu.

Posjeta gradonačelnika Bad Ischla, Vijećnica, 18. 7. 2017.

Zamjenici gradonačelnika Sarajeva Ivica Šarić i Milan Trivić upriličili su prijem za gradonačelnika Bad Ischla Hannesa Heidea i novinara Horsta Wilhelma Kupriana.

Predstavnici dva grada iskazali su spremnost za unaprjeđenjem međusobnih prijateljskih veza u skladu s potpisanim *Sporazumom o saradnji*, na svim područjima od interesa za njihove građane, prvenstveno u oblasti turizma, muzike, sporta, muzeja, festivala.

Posjeta gradonačelnika Istanbula, 24. 8. 2017.

U organizaciji dva pobratimska grada, Istanbula i Sarajeva, manifestacija "Dani kulture Istanbula u Sarajevu", održana je od 24. do 27. 8. 2017..

Ovim povodom gradonačelnik Istanbula Kadir Topbaş boravio je u jednodnevnoj posjeti Sarajevu.

Performans "Barcelona, Sarajevo je s tobom", Sarajevo, 25. 8. 2017.

Mladi umjetnici iz Sarajeva, na Trgu Barcelone (Mojmilo), 25. 8. 2017. započeli su izradu murala posvećenog pobratimskom gradu Barceloni povodom terorističkog napada od 17.08.2017. godine. Na muralu na kojem je istaknut gušter - zmaj Draco, jedan od simbola Barcelone, napisano je „Barcelona, Sarajevo esta contigo“ (Barcelona, Sarajevo je uz tebe).

Grad Sarajevo organizirao je multimedijalni performans s ciljem pružanja podrške gradu čiji su stanovnici bili uz građane glavnog grada za vrijeme agresije na BiH, te pružili značajnu podršku njegovoj obnovi.

Pored gradonačelnika Sarajeva, performansu su prisustvovali počasni predsjednik *Kraljevskog teniskog kluba Barcelona 1899* i počasni građanin Grada Sarajeva Juan Mario Tintore, i ambasador Španije u BiH Juan Bosco Gimenez Soriano.

Mural je završen 23.09.2017. godine.

Dan grada Pečuha, 01. 09. 2017.

Na poziv gradonačelnika prijateljskog mađarskog grada Pečuha, Pavaa Zsolta, zamjenica Predsjedavajućeg Gradskog vijeća Mira Jurić i gradska vijećnica Sanela Fijuljanin prisustvovala su zajedničkoj Svečanoj sjednici Generalne skupštine Grada Pečuha, povodom obilježavanja Dana grada Pečuha 1. septembra 2017.

Tokom trodnevne posjete, delegacija Grada Sarajeva prisustvovala je, između ostalog, i obilježavanju 650. godišnjice Univerziteta u Pečuhu, te koncertu Panonskog filharmonijskog orkestra.

73. godišnjica oslobođenja grada Prata, Prato, 6. - 8. 9. 2017.

U povodu obilježavanja 73. godišnjice oslobođenja grada Prata (R Italija), predsjedavajući Gradskog vijeća Grada Sarajeva Igor Gavrić, zamjenik gradonačelnika Ivica Šarić, zamjenica predsjedavajućeg Edina Gabela, gradski vijećnici Nuko Grebović, Miro Lazović i Srđan Srdić, te načelnik Općine Novo Sarajevo Nedžad Koldžo boravili su u službenoj posjeti gradu Pratu.

Predstavnici Grada Sarajeva sastali su se sa senatorom R Italije Claudiom Martinijem koji je za vrijeme agresije u BiH, kao gradonačelnik Grada Prata, te guverner Toscare dao izuzetno značajan doprinos uspostavljanju pobratimskih odnosa između Grada Sarajeva i Grada Prata, kao i uspostavljanju formalne saradnje s regijom Toscana. Tome je prethodila značajna pomoć koju je ovaj grad pružao građanima Sarajeva tokom opsade 1992. - 1995. godine.

Prilikom susreta s predstavnicima Grada Sarajeva, senator Martini izrazio je spremnost da podrži realizaciju projekta Muzej savremene umjetnosti Ars Aevi. Ovom prilikom izražene su obostrane želje za nastavkom daljnje saradnje između pobratimskih gradova Sarajeva i Prata.

Predsjedavajući Gradskog vijeća Igor Gavrić je istakao da Grad Sarajevo s Gradom Pratom njeguje dugogodišnje iskreno prijateljstvo, koje je rezultiralo ostvarivanjem značajne saradnje za Grad Sarajevo, te da i ova posjeta ojačava sponu dva grada koja nastavljaju dalju saradnju na realizaciji zajedničkih projekata.

Delegacija Grada Sarajeva prisustvovala je i protokolarnim događajima iz programa obilježavanja 73. godišnjice oslobođenja grada Prata i tradicionalne manifestacije "Corteggio storico".

V. SARADNJA S DIPLOMATSKO-KONZULARNIM PREDSTAVNIŠTVIMA

U izvještajnom periodu Gradsku upravu Grada Sarajeva posjetili su ambasadori i predstavnici diplomatsko-konzularnih predstavništava: Republike Francuske, Kraljevine Norveške, Vatikana, Islamske Republike Iran, Republike Srbije, NR Kine, Delegacije EU u BiH.

Nastupna posjeta ambasadora Francuske u BiH, 31. 7. 2017.

Gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka primio je u nastupnu posjetu ambasadora Francuske u BiH Guillaume Roussona, kojem je poželio uspješan mandat i dobrodošlicu.

Razgovarano je o uspostavljanju saradnje između dva glavna grada, Sarajeva i Pariza, posebno u oblasti kulturne razmjene, a ambasador je podsjetio i na početak partnerstva između Muzeja Louvre i Zemaljskog muzeja BiH.

Gradonačelnik je predložio nastup francuske filharmonije u Vijećnici okviru obilježavanja 9. maja – Dana pobjede nad fašizmom i Dana Europe, a ambasador je predložio i neke aktivnosti u okviru *Praznika muzike* koji se tradicionalno održava 21. juna.

Nastupna posjeta ambasadorice Kraljevine Norveške u BiH, 8. 8. 2017.

Prilikom prijema ambasadorice Kraljevine Norveške u BiH Guri Rusten u nastupnu posjetu, gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka izrazio je zadovoljstvo dobrim bilateralnim odnosima Bosne i Hercegovine i Kraljevine Norveške.

Obzirom na interesovanje koje iskazala ambasadorica Rusten, gradonačelnik Skaka govorio je o potencijalima koje Sarajevo i BiH ima, bogatoj kulturno – historijskoj baštini, jedinstvu različitih religija i kultura, prirodnim atrakcijama.

Prijem ambasadora Vatikana u BiH, 23. 8. 2017.

Gradonačelnik Abdulah Skaka primio je 23. 8. 2017. ambasadora Vatikana msgr. Luigija Pezzuta i župnika grada Cavallino u Italiji velečasnog Gaetana Tornesea.

Gradonačelnik Skaka je iskazao zahvalnost Vatikanu za sve što je učinio za Sarajevo i BiH u najtežim trenucima, o čemu svjedoči posjeta pape Ivana Pavla II Sarajevu 1997. godine. Također je istakao da je papa Franjo prilikom posjete Sarajevu 2015. godine dobio Ključ grada Sarajeva što je jedno od najvećih priznanja Grada Sarajeva.

Općina Cavallino (Lecce-Italija) izrazila je želju za bratimljenjem s Gradom Sarajevom ili jednom od gradskih općina Grada Sarajeva, te Grad Sarajevo je prosljedio Općini Novo Sarajevo na razmatranje prijedloga o bratimljenju između Općine Novo Sarajevo i Općine Cavallino.

Prijem članova Komisije za vijeća i unutarnje poslove Islamske skupštine IR Iran, 31. 8. 2017.

Gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka, s predsjedavajućim Gradskog vijeća Igorom Gavrićem i zamjenicom predsjedavajućeg Edinom Gabelom upriličio je 31. 8. 2017. prijem za članove Komisije za vijeća i unutarnje poslove Islamske savjetodavne skupštine Islamske Republike Iran, koja je boravila u radnoj posjeti BiH.

Gradonačelnik Skaka ukazao je na veliko prijateljstvo između naroda BiH i IR Iran, na nezaboravan doprinos i pomoć te države tokom agresije na BiH, te izrazio želju da se odnosi između pobratimskih gradova, Sarajeva i Teherana, održavaju i unaprjeđuju.

Prijem ambasadora Republike Srbije u BiH, 12. 9. 2017.

Gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka primio je 12. 9. 2017. ambasadora Republike Srbije u BiH Stanimira Vukičevića.

Tokom susreta zaključeno je da je potrebno intenzivirati kontakte na nivou gradskih uprava dvaju glavnih gradova, posebno u kontekstu najavljenog projekta izgradnje autoceste Sarajevo - Beograd. Gradonačelnik Skaka je istakao da ima puno razloga i mogućnosti da se Sarajevo i Beograd jače povežu, ostvare punu saradnju i građanima pruže još više kulturnih i sportskih događaja, turističkih i privrednih manifestacija, te da uprave gradova razmijene znanja i iskustva u oblasti urbane infrastrukture i komunalnih servisa.

Sastanak s predstavnicima Ambasade NR Kine u BiH, 11. 9. 2017.

Savjetnik gradonačelnika za međunarodnu saradnju i EU integracije Ensar Eminović, i šefica Odjeljenja za međunarodnu saradnju i EU integracije Merima Hadžiabdić, primili su šeficu Političkog odjeljenja Ambasade NR Kine u BiH Gong Xiaodan, i Trećeg sekretara Ambasade Xu Gang.

Šefica političkog Odjela Ambasade Gong Xiaodan informirala je o namjeri Grada Tianjina da reaktivira saradnju između Sarajeva i Tianjina koji imaju uspostavljene pobratimske odnose od 1981. godine. S tim u vezi, Gong je zamolila da gradonačelnik Sarajeva uputi pozivno pismo za posjetu delegacije Grada Tianjina Sarajevu u novembru 2017., što je i realizirano.

Prijem šefa Delegacije EU u BiH i specijalnog predstavnika EU, 18. 9. 2017.

Gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka sastao se s ambasadorom Larsom-Gunnarom Wigemarkom, šefom Delegacije Evropske unije u BiH i specijalnim predstavnikom EU.

Gradonačelnik Skaka je upoznao ambasadora Wigemarka s aktuelnim gradskim infrastrukturnim projektima, posebno s dinamikom radova na izgradnji Trebevičke žičare i pratećih objekata. Dogovoreno je da Grad Sarajevo kandidira ideje i projekte, koji bi se realizovali uz mogućnost finansijske podrške EU u BiH.

VI. OSTALE AKTIVNOSTI NA PLANU MEĐUNARODNE SARADNJE

Prijem komandanta Snaga EU (EUFOR) u BiH, 5. 7. 2017.

Gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka primio je u nastupnu posjetu komandanta EUFOR-a u BiH, general-majora Antona Waldnera.

Tokom prijema istaknuto je da će EUFOR u skladu s ciljevima svoje misije u BiH i dalje aktivno doprinostiti stabilnosti i sigurnosti u regionu.

Prijem komandanta NATO štaba, 24. 7. 2017.

Gradonačelnik Sarajeva Abdulah Skaka primio je u nastupnu posjetu komandanta NATO Štaba u Sarajevu, brigadnog generala Roberta Hustona, kojem je izrazio dobrodošlicu i zaželio uspješnu misiju u BiH.

Komandant Huston naglasio je da će NATO u skladu sa ciljevima svoje misije u BiH, i dalje aktivno doprinostiti stabilnosti i sigurnosti, kao i poboljšanju kvalitete života građana.

Gradonačelnik Skaka izrazio je želju da BiH ostvari napredak na putu ka članstvo u NATO Savezu u vrijeme mandata komandanta Hustona.

28. sjednica Generalne skupštine Međunarodne asocijacije "Gradovi glasnici mira" (IAPMC), Orestiada (Republika Grčka), 6. - 10. 9. 2017.

Redovna sjednica Izvršnog odbora Međunarodne asocijacije "Gradovi glasnici mira" (IAPMC) i 28. sjednica Generalne skupštine, održana je u Orestiadi (Republika Grčka), 6. do 10. 9. 2017. godine. Sjednici je prisustvovalo osam delegacija gradova iz šest zemalja svijeta, a u ime Grada Sarajeva učestvovala je šefica Odjeljenja za stručne poslove u Službi Gradskog vijeća Mirjana Đanović Stanić. Na Skupštini je prezentiran nacrt IAPMC *Orestiada izjave*, koji je prihvaćen i koji će biti distribuiran gradovima na potvrđivanje.

Domaćin sjednice Izvršnog odbora 2018. bit će Grad Abiđan (Obala Slonovače), domaćin 29. sjednice Generalne skupštine bit će Volgograd (Ruska Federacija), a jubilarna 30. Skupština Asocijacije bi se trebala održati u Sarajevu 2019. godine.

Posjet delegacije Grada Sarajeva Vatikanu, 20.09.2017.

Delegacija Grada Sarajeva na čelu s gradonačelnikom Abdulahom Skakom boravila je u posjeti Vatikanu. U delegaciji su pored gradonačelnika, bili predsjedavajući Gradskog vijeća Igor Gavrić, zamjenici gradonačelnika Ivica Šarić i Milan Trivić, te bivši gradonačelnik Sarajeva Ivo Komšić. Nakon održane Opće audijencije, članovi delegacije su se susreli s papom Franjom, te zahvalili što podržava multietnički način života u Sarajevu i BiH.